



Những Lời Du'a (Cầu Xin) Toàn Diện

Tiếng Việt

فيتنامي

شركاء التنفيذ :



المحتوى الإسلامى



رواد التراجم



بيان الإسلام



دار الإسلام

يتاح طباعة هذا الإصدار ونشره بأي وسيلة مع
الالتزام بالإشارة إلى المصدر وعدم التغيير في النص

- Tel : +966 50 244 7000
- info@islamiccontent.org
- Riyadh 13245-2836
- www.islamiccontent.org

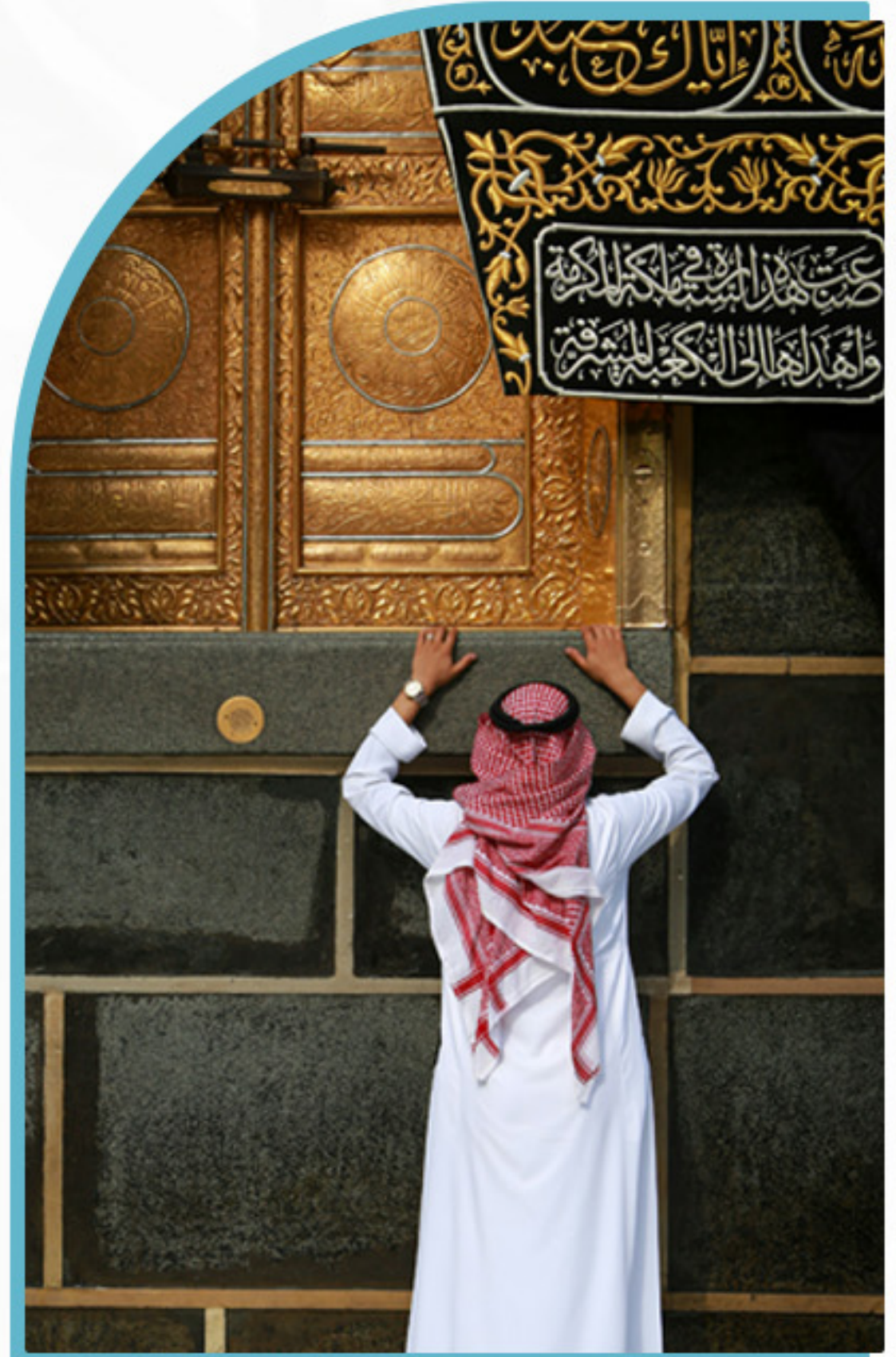
Thứ nhất: Những lời Du'a từ Kinh Qur'an.

- 1 Rab ba na ta qab bal min na, in na ka an tas sa mi ul 'a lim*** - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài chấp nhận từ bầy tôi, bởi vì Ngài là Đấng Hằng Nghe, Đấng Hiểu Biết.)⁽¹⁾ **Wa tub 'a lâ y na in na ka an tat tau wa bur ro him** (và xin Ngài lượng thứ cho những lầm lỗi của bầy tôi, quả thật Ngài là Đấng Hằng Chấp Nhận Sám Hối, Đấng Khoan Dung.)
- 2 Rab ba na a ti na fiđ đun da ha sa nah, wa fil a khi ro ti ha sa nah, wa qí na 'a zda ban nar** - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài hãy ban cho bầy tôi mọi điều tốt đẹp ở trần gian này và mọi điều tốt đẹp ở Đời Sau; và xin Ngài hãy bảo vệ bầy tôi thoát khỏi hình phạt của Hỏa Ngục.)



1- Đây là những lời Du'a toàn diện, được đề cập trong Kinh Qur'an, hoặc được thuật lại một cách xác thực từ Nabi ﷺ. Được phép cầu xin với những lời Du'a này mọi lúc mọi nơi, kể cả trong Tawaf, Sa-i, 'Arafah và Muzdalifah, nhưng chúng không dành riêng cho những nơi này.

- 3 Ra ba na la tu a khizd na in na si na âu akh to' na** - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng bắt tội bầy tôi nếu bầy tôi quên hay sai sót.)
- 4 Rab ba na wa la tah mil a lây na is ron ka ma ha mal ta hu a lal la zdi na min qob li na** - (lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng bắt bầy tôi gánh vác nặng nề giống như Ngài đã đặt gánh nặng lên những người trước bầy tôi.)
- 5 Rab ba na wa la tu ham mil na ma to co la na bih, wa' fu 'an na, wagh fir la na, war hâm na, an ta mâu la na, fan sur na a lal câu mil ka fi rin.** - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng bắt bầy tôi gánh lấy những gì vượt quá khả năng của bầy tôi, xin Ngài hãy lượng thứ cho bầy tôi, tha thứ tội lỗi cho bầy tôi và thương xót bầy tôi, Ngài là Đấng Bảo Hộ của bầy tôi, xin Ngài phù hộ bầy tôi giành chiến thắng trước những kẻ vô đức tin.)
- 6 Ra ba na la tu zigh cu lu ba na ba' đa izd ha đây ta na, wa hab la na min la đun ka roh mah, in na ka an tal wah hab.** - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng làm trái tim của bầy tôi lệch lạc sau khi Ngài đã hướng dẫn bầy tôi, xin Ngài hãy ban cho bầy tôi hồng phúc từ nơi Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Hằng Ban Phát.)
- 7 Rab ba na in na na a man na, fagh fir la na zdu nu ba na, wa ci na 'a zda ban nar.** - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, quả thật bầy tôi đã có đức tin, xin Ngài hãy tha thứ tội lỗi cho bầy tôi và xin Ngài hãy cứu bầy tôi thoát khỏi sự trừng phạt nơi Hỏa Ngục.)
- 8 Rab bi hâb li mil la đun ka zdur ri da tan, in na ka sa mi 'uđ đu 'a.** - (Lạy Thượng Đế bề tôi, xin Ngài hãy rủ lòng thương ban cho bề tôi một hậu duệ tốt đẹp, chắc chắn Ngài nghe thấy rõ lời nguyện cầu.)
- 9 Rab ba na a man na bi ma an za lat, wat ta ba' nar ro su la, fak tub na ma 'ash sha hi đin.** - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, bầy tôi đã có đức tin nơi điều mà Ngài đã mặc khải và bầy tôi nguyện đi theo vị Thiên Sứ (của Ngài). Bởi vậy, xin Ngài hãy ghi tên bầy tôi cùng với những người chứng nhận (của sự thật này).)



- 10** Rab ba nagh fir la na zdu nu ba na, wa is ro fa na fi âm ri na, wa thâb bit âc đa ma na, wan sur na a lal câu min ka fi rin. - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài xí xóa tội lỗi cho bầy tôi, những sai phạm quá mức của bầy tôi, xin Ngài hãy giữ vững đôi chân của bầy tôi và phù hộ bầy tôi giành chiến thắng trước đám người vô đức tin.)
- 11** Rab ba na ma kho lôc ta ha zda ba tin lan, sub ha na ka, fa ci na 'a zda ban nar. - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, Ngài đã không tạo hóa những thứ này một cách vô nghĩa. Quang vinh và trong sạch thay Ngài! Xin Ngài hãy cứu bầy tôi tránh khỏi sự trừng phạt nơi Hỏa Ngục.)
- 12** Rab ba na in na ka man tuđ khi lin nar, fa cođ akh zây tah, wa ma lizh zho li mi na min an sar. - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, người nào đã bị Ngài tống vào Hỏa Ngục thì đó là kẻ đã bị Ngài sỉ nhục. Quả thật, những kẻ làm điều sai trái sẽ không được ai giúp đỡ.)
- 13** Rab ba na in na na sa me' na mu na đi dan du na đi lil i man an a mi nu bi rab bi kum fa a man na, rab ba na fagh fir la na zdu nu ba na, wa kaf fir 'an na sây di a ti na, wa ta waf fa na ma 'al ab rar - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, bầy tôi đã nghe được Vị mời gọi kêu gọi đến với đức tin rằng hãy tin nơi Thượng Đế của các người và bầy tôi đã tin tưởng. Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài hãy tha thứ tội lỗi cho bầy tôi, xin hãy xí xóa mọi việc làm sai trái mà bầy tôi đã phạm, và xin hãy cho bầy tôi được chết cùng với những người đức hạnh.)
- 14** Rab ba na wa a ti na ma wa 'at ta na 'a la ru su li ka, wa la tukh zi na dâu mal ci da mah, in na ka la tukh li ful mi 'ađ - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài ban cho bầy tôi những thứ mà Ngài đã hứa với bầy tôi qua (lời nói của) các vị Thiên Sứ của Ngài và xin đừng sỉ nhục bầy tôi vào Ngày Phán Xét. Quả thật, Ngài không bao giờ thất hứa).
- 15** Rab ba na zho lâm na âm fu sa na wa il lâm tagh fir la na war hâm na la na ku nan mi nal kho si rin - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, quả thật bầy tôi đã bất công với chính bản thân mình, nếu Ngài không tha thứ và đoái thương bầy tôi thì chắc chắn bầy tôi sẽ trở thành những kẻ thua thiệt.)



16 Rab ba na la taj 'al na ma al câu mizh zho li min - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng nhập bầy tôi cùng với đám người làm điều sai quấy đó.)

17

Has bi dol loh, la i la ha il la hu, a lây hi ta wak kal tu, wa hu wa rab bul ar shil 'a zhim - (Allah đã đủ đối với tôi, không có Thượng Đế đích thực nào khác ngoài Ngài. Tôi phó thác cho⁽¹⁸⁾ Ngài. Quả thật, Ngài là Chủ Nhân của chiếc Ngai Vương vĩ đại.)

18

Rab ba na la taj 'al fi na tan lil câu mizh zho li min. wa naj ji na bi roh ma ti ka mi nal câu min ka fi rin - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng biến bầy tôi thành một phương tiện thử thách cho những kẻ tàn bạo ác bá. Với lòng thương xót của Ngài, xin Ngài giải cứu bầy tôi khỏi đám người vô đức tin.)

19

Rab bij 'al ha zdal ba la đa a mi na, waj nub ni wa ba ni đa an n'a bu đal os nam - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài làm cho vùng đất này thành chốn an bình và xin Ngài bảo vệ bề tôi cùng con cháu của bề tôi tránh xa việc thờ phượng bực tượng.)

20 Rab bij 'al ni mu qi mos so lah wa min zdur ri đa ti, rab ba na ta cob bal đu 'a - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài phù hộ bề tôi duy trì lễ nguyện Salah và cả con cháu của bề tôi. Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài chấp nhận lời cầu nguyện này.)

21 Rab ba na igh fir li wa li đây đa wa lil mu' mi ni na dâu ma đa cu mul hi sab - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài tha thứ tội lỗi cho bề tôi, cho cha mẹ của bề tôi và cho những người có đức tin vào Ngày Phán Xét được thiết lập.)

22 Rab ba na a ti na mil la đun ka roh mah, wa hây di' la na min âm ri na ro sha đa - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài hãy thương xót bầy tôi và xin Ngài hãy sắp xếp vụ việc của bầy tôi theo hướng tốt đẹp.)

23 Rab bish roh li sođ ri, wa sir li âm ri - (Lạy Thượng Đế của bề tôi! Xin Ngài nói rộng lòng ngực của bề tôi. Xin Ngài làm cho công việc của bề tôi được thuận lợi.)



24

Rab bi zid ni 'il ma - (Lạy Thượng Đế của bề tôi! Xin Ngài ban thêm kiến thức cho bề tôi.)

25

La i la ha il la an ta, sub ha na ka, in ni kun tu mi nozh zho li min - (Không có Thượng Đế đích thực nào khác ngoài Ngài; Quang vinh thay Ngài! Bề tôi thực sự đã sai quấy.)

26

Rab bi la ta zdar ni far dan wa an ta khoi rul wa ri thin - (Lạy Thượng Đế của bề tôi! Xin Ngài đừng bỏ mặc bề tôi một mình đơn độc (không con cái nối dõi) và Ngài là Đấng để lại di sản tốt nhất.)

27

Rab bi a 'u zdu bi ka min ha ma za tish sha da tin, wa a 'u zdu bi ka rab bi an dah du run - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài che chở bề tôi tránh xa khỏi những xúi bẩy của những tên Shaytan.)

28

Rab ba na a man na, fagh fir la na, war hām na, wa an ta khoi rur ro hi min - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, bầy tôi đã tin, xin Ngài tha thứ cho bầy tôi và xin Ngài thương xót bầy tôi bởi Ngài là Đấng thương xót tốt nhất.)

- 29 Rab bigh fir war hām wa an ta khoi rur ro hi min** - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài tha thứ cho bề tôi và thương xót bề tôi bởi Ngài là Đấng thương xót tốt nhất!)
- 30 Rab ba na is rif an na 'a zda ba ja han nām**, in na 'a zda ba ha ka na ka ro ma, in na ha sa at mus ta car râu wa mu co ma - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài đưa bề tôi ra xa khỏi hình phạt của Hỏa Ngục. Quả thật, sự trừng phạt nơi Hỏa Ngục là một sự trừng phạt dai dẳng. Quả thật Hỏa Ngục là một nơi cư ngụ và là một nơi nghỉ vô cùng tồi tệ.)
- 31 Rab ba na hab la na min az wa ji na**, wa zur ri da ti na, cur ro ta a' dun, waj al na lil mut ta ci na i ma ma - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài làm cho vợ và con cái của bề tôi thành một nguồn vui cho cặp mắt của bề tôi, xin Ngài hãy để bề tôi thành người lãnh đạo mẫu mực cho những người ngay chính.)



- 32 Rab bi āu ze' ni an ash ku ro ni'a ma ta kal la ti an 'ām** ta 'a lāy da wa 'a la wa li dāy da wa an 'a ma la so li han tar đo hu, wa ađ khil ni bi roh ma ti ka fi 'i ba đi kas so li hin - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài hãy làm cho bề tôi là người luôn biết tạ ơn Ngài về những ân huệ mà Ngài đã ban cho bề tôi và cha mẹ của bề tôi, xin Ngài hãy phù hộ cho bề tôi luôn làm việc thiện tốt mà Ngài hài lòng, và xin Ngài hãy lấy đức khoan dung của Ngài mà thu nhận bề tôi vào cùng với đám bề tôi ngoan đạo của Ngài.)
- 33 Rab bi in ni zho lâm tu naf si, fagh fir li** - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, bề tôi đã bất công với chính mình, xin Ngài tha thứ tội lỗi cho bề tôi.)

- 34** Rab bi naj ji ni mi nal câu mizh zho li min - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài cứu bề tôi khỏi đám người làm điều sai quấy bất công kia!)
- 35** 'A sa rab bi ây dah đi da ni sa wa as sa bil - (Mong rằng Thượng Đế của tôi sẽ dắt tôi đi đến con đường đúng đắn).
- 36** Rab bi in ni li ma an zal ta i lây da min khoi rin fa cir - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, quả thật bề tôi đang cần điều tốt đẹp Ngài ban cho).
- 37** Rab bi hab li mi nos so li hin - (Lạy Thượng Đế của bề tôi! Xin Ngài ban cho bề tôi một đứa con đức hạnh).
- 38** Rab bi âu ze' ni an ash ku ro ne' ma ta kal la ti 'an âm ta a lây da wa 'a la wa li đây da, wa an 'a ma la so li han tar đo hu, wa os lih li fi zdur ri da ti, in ni tub tu i lây ka wa in ni mi nal mus li min - (Lạy Thượng Đế của bề tôi! Xin Ngài phù hộ bề tôi biết ơn về các Ân Huệ mà Ngài đã ban cho bề tôi và cho cha mẹ của bề tôi, xin Ngài phù hộ bề tôi làm điều thiện tốt được Ngài hài lòng, và xin Ngài cải thiện con cháu của bề tôi. Quả thật, bề tôi quay về sám hối với Ngài và bề tôi xin làm một người Muslim (thần phục Ngài).)
- 39** Rab ba na 'a lây ka, ta wak kal na wa i lây ka a nâb na wa i lây kal ma sir - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, bầy tôi xin phó thác cho Ngài và bầy tôi xin quay về sám hối với Ngài và Ngài là đích đến của bầy tôi).

40

Rab ba nagh fir la na wa li ikh wa ni nal la zdi na sa ba cua na bil i man, wa la taj 'al fi cu lu bi na ghil lal lil la zdi na a ma nu, rab ba na in na ka ro u fur ro him - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài tha thứ tội lỗi cho bầy tôi và cho những người anh em đã tin tưởng trước bầy tôi, xin Ngài chớ để lòng bầy tôi có nổi oán giận nào đối với những người đã có đức tin. Lạy Thượng Đế của bầy tôi, quả thật Ngài là Đấng Tử Tế, Đấng Nhân Từ.)



41

Rab ba na la taj 'al na fit na tal lil la zdi na
ka fa ru, wagh fir la na, rab ba na in na ka
an tal a zi zul ha kim - (Lạy Thượng Đế của
bầy tôi, xin Ngài đừng làm cho bầy tôi
thành đối tượng hành hạ cho những kẻ vô
đức tin, và xin Ngài tha thứ cho bầy tôi.
Quả thật, Ngài là Đấng Chí Tôn, Đấng
Thông Thái.)

42

Rab ba na at mim la na nu ro na, wagh fir la
na, in na ka a la kul li shây co đir - (Lạy
Thượng Đế của bầy tôi! Xin Ngài hoàn
thiện cho bầy tôi ánh sáng của bầy tôi và
xin Ngài tha thứ tội lỗi cho bầy tôi, quả
thật, Ngài là Đấng Toàn Năng trên tất cả
mọi thứ.)



Thứ hai: Những lời Du'a từ Sunnah của Nabi ﷺ.

- 1 **Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min fit na tin nar wa 'a zda bin nar, wa fit na til cab ri, wa 'a zda bil cab ri, wa shar ri fit na til ghi na, wa shar ri fit na til fac ri** - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự thử thách của Hỏa Ngục và sự trừng phạt của Hỏa Ngục, sự thử thách của cõi mồ và sự trừng phạt của cõi mộ, điều xấu của thử thách giàu có và điều xấu của thử thách nghèo đói.)



- 2 **Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min fit na til ma si hiđ đaj jal** - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự thử thách của Masih Dajjal.)

3 Ol lo hum magh sil col bi bi ma ith thal ji wal ba rod, wa nâc ci col bi mi nal kho to da ka ma nac coi tath thâu bal ab da đo mi nađ đa nas, wa ba iḍ bây ni wa bây na kho to da da ka ma ba at ta bây nal mash ric wal magh rib - (Lạy Allah, xin Ngài rửa sạch trái tim bề tôi bằng tuyết và băng, và thanh tẩy trái tim bề tôi khỏi tội lỗi như Ngài đã thanh tẩy chiếc áo trắng khỏi bụi bẩn, và xin Ngài tách bề tôi khỏi tội lỗi như Ngài đã tách phương đông và phương tây.)

4 Ol lo hum in ni a 'u zdu bi ka mi nal ka sal, wal ha ram, wal ma' thâm, wal magh râm - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự lười biếng, tuổi già, tội lỗi và nợ nần.)

5 Ol lo hum in ni a 'u zdu bi ka mi nal 'aj zi wal ka sal, wal ju bun, wal ha ram, wal bu khul, wa a 'u zdu bi ka min 'a zda bil cab ri, wa min shar ri fit na til mah da wal ma mat- (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự bất lực, sự lười biếng, sự hèn nhát, tuổi già, sự keo kiệt, và bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi điều xấu của thử thách cuộc sống và cái chết.)

6 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min jah đil ba la', wa đa ro kish sha co', wa su il co đo', wa sha ma ta til 'a đa' - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự đau khổ khắc nghiệt, vực sâu của sự khốn cùng, sự gian ác của sự phán xét và sự hả hê của kẻ thù.)

7 Ol lo hum ma os leh li đi ni al la zdi hu wa 'is ma tu âm ri, wa os leh li đun da da al la ti fi ha ma 'a shi, wa os leh li a khi ro ti al la ti i lây ha ma 'a đi, waj 'a lil ha da ta zi da đa tal li fi kul li khoi ri, waj 'a lil mâu ta ro ha tal li min kul li shar. - (Lạy Allah, xin Ngài cải thiện tôn giáo của bề tôi, vì đó là sự bảo vệ cho vụ việc của bề tôi. Xin Ngài cải thiện thế giới trần tục của bề tôi, nơi mà bề tôi sinh sống. Và xin Ngài cải thiện Ngày Sau cho bề tôi, nơi mà bề tôi sẽ trở về. Xin Ngài làm cho cuộc sống của bề tôi được gia tăng trong mọi điều tốt lành, và làm cho cái chết thành sự thanh thản và bình an cho bề tôi khỏi mọi điều xấu.)



- 8 Ol lo hum ma in ni as a lu kal hu da, wat tu co, wal 'a faf, wal ghi na - (Lạy Allah, bề tôi xin Ngài ban cho bề tôi sự hướng dẫn, sự ngoan đạo, sự trong sạch và sự biết hài lòng.)
- 9 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka mi nal 'aj zi wal ka sal, wal ju bun wal bu khul, wal ha ram wa a zda bil cob ri - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự bất lực, lười biếng, hèn nhát, keo kiệt, già yếu và hình phạt nơi cõi mộ.)
- 10 Ol lo hum ma a ti naf si tac qua ha, wa zak ki ha an ta khoi ru man zak ka ha, an ta wa li du ha wa mau la ha - (Lạy Allah, xin Ngài ban cho linh hồn bầy tôi sự ngoan đạo, xin Ngài thanh tẩy nó, vì Ngài là Đấng thanh tẩy nó tốt nhất, Ngài là Đấng Bảo Vệ và Chủ Nhân của nó.)

- 11 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min 'il min la dan fa', wa min col bin la dakh sha', wa min naf sin la tash ba', wa min da' wa tin la dus ta ja ba la ha - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi kiến thức vô ích, khỏi trái tim không kính sợ Ngài, khỏi dục vọng không bao giờ thỏa mãn, và khỏi lời cầu xin không được đáp lại.)

- 12 Ol lo hum mah di ni wa sad didi ni - (Lạy Allah, xin Ngài hướng dẫn bề tôi và làm cho bề tôi kiên định trên điều đúng đắn.)
- 13 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min za wa li ne' ma tik, wa ta hau wu li a fi da tik, wa fu ja a ti nik ma tik, wa ja mi 'i sa kho tik - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự mất mát các phước lành của Ngài, khỏi sự thay đổi xấu trong phúc lành của Ngài, khỏi sự trừng phạt đột ngột của Ngài, và khỏi mọi cơn thịnh nộ của Ngài.)



- 14** Ol lo hum ma in ni a u' zdu bi ka min shar ri ma a' mil tu, wa min shar ri ma lâm 'a mal - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi điều xấu mà bề tôi đã làm và điều xấu mà bề tôi chưa làm.)
- 15** La i la ha il lol loh, al 'a zhi mul ha lim, la i la ha il lol loh, rab bul ar shil 'a zhim, la i la ha il lol loh, rab bus sa ma wat, rab bul ardh, wa rab bul 'ar shil ka rim - (Không có Thượng Đế nào ngoài Allah, Đấng Vĩ Đại, Đấng Hằng Chịu Đựng. Không có Thượng Đế nào ngoài Allah, Đấng Chủ Nhân của chiếc Ngai Vương Vĩ Đại. Không có Thượng Đế nào ngoài Allah, Đấng Chủ Tế của các tầng trời, Đấng Chủ Tế của trái đất, và Đấng Chủ Tế của chiếc Ngai Vương Vinh Dự.)



16 Ol lo hum ma roh ma ta ka ar ju fa la ta ki ni i la naf si tar fa ta 'ain, wa os leh li sha' ni ku la hu la i la ha il la an ta - (Lạy Allah, bề tôi hy vọng vào lòng thương xót của Ngài, xin đừng bỏ rơi bề tôi dù trong chớp mắt, và xin Ngài sắp xếp mọi việc cho bề tôi. Không có Thượng Đế nào ngoài Ngài.)

17 Ol lo hum ma in ni 'ab đu ka, ib nu 'ab đi ka, ib nu a ma ti ka, na si da ti bi da đi ka, ma đin fi da huk mu ka, 'ad lun fi da co đo u ka, as a lu ka bi kul li is min hu wa la ka sâm mây ta bi hi naf sa ka, âu 'al lâm ta hu a ha đân min khol ci ka, âu an zal ta hu fi ki ta bi ka, âu is ta' thar ta bi hi fi il mil ghoi bi 'in đi ka: an taj a lal cur an ro bi a col bi, wa nu ro sođ ri, wa ja la a huz ni, wa zda ha ba hâm mi. - (Lạy Allah, bề tôi là tôi tớ của Ngài, là đứa con trai của tôi tớ Ngài, là đứa con của người nữ tôi tớ Ngài, chùm tóc trên trán của bề tôi nằm trong tay Ngài, quá khứ của bề tôi là phán quyết của Ngài, và sắc lệnh của Ngài cho bề tôi là công bằng, bề tôi cầu xin Ngài qua mọi danh xưng thuộc về Ngài, danh xưng mà Ngài đã tự đặt cho mình, hoặc đã dạy cho bất kỳ tạo vật nào của Ngài, hoặc được tiết lộ trong Kinh Sách của Ngài, hoặc được giữ riêng cho Ngài trong kiến thức về điều vô hình ở nơi Ngài: rằng xin Ngài biến Kinh Qur'an thành mùa xuân cho trái tim bề tôi, ánh sáng của lồng ngực bề tôi, phương thuốc xóa tan nỗi buồn của bề tôi, và phương thuốc làm cho nỗi lo lắng của bề tôi biến mất.)

18 Ol lo hum ma mu sar ri fil cu lub, sar rif cu lu ba na 'a la to a tik - (Lạy Allah, Đấng chi phối trái tim, xin Ngài làm cho trái tim bấy tôi luôn vâng phục Ngài.)

19 Da mu col li bal cu lub, thâb bit col bi 'a la đi nik - (Hỡi Đấng lật trở trái tim, xin Ngài làm cho trái tim của bề tôi kiên định trong tôn giáo của Ngài.)

20 Ol lo hum ma in ni as a lu kal a fi yah fiđ đun da wal a khi roh - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi sự an lạc ở thế giới này và ở thế giới Đời Sau.)

21 Ol lo hum ma ah sin 'a ci ba ta na fil u mu ri kul li ha, wa a jir na min khiz ziđ đun da, wa 'a zda bil a khi roh - (Lạy Allah, xin Ngài làm cho kết cuộc của bấy tôi được tốt đẹp trong mọi việc, và xin cứu bấy tôi khỏi sự ô nhục của thế gian này và sự trừng phạt của Đời Sau.)

Rab bi a 'in ni wa la tu 'in a lâý da, wan sur ni wa la tan sur 'a lâý da, wâm kur li wa la tâm kur 'a lâý da, wah đi ni, wa das sir ril hu ãa i lâý da, wan sur ni 'a la man ba gho 'a lâý da - (Lạy Allah, xin Ngài giúp bề tôi và đừng giúp chống lại bề tôi, xin Ngài ủng hộ bề tôi và đừng ủng hộ chống lại bề tôi, xin Ngài lập kế hoạch cho bề tôi và đừng lập kế hoạch chống lại bề tôi, xin Ngài hướng dẫn và tạo điều kiện để bề tôi được hướng dẫn, và xin ủng hộ bề tôi chống lại bất kỳ ai đã áp bức bề tôi.)

23 Rab bij 'al ni la ka shak ka ra, la ka zdak ka ra, la ka roh ha ba, la ka mit wa 'a, i lâý ka mukh bi ta, âu wa ha mu ni ba - (Lạy Allah, xin Ngài làm cho bề tôi biết ơn Ngài, luôn nhớ đến Ngài, luôn kính sợ Ngài, luôn vâng lời Ngài, luôn phục tùng Ngài, thành tâm ăn năn và sám hối với Ngài.)

24 Rab bi ta câb bal tâu ba ti, wagh sil hâu ba ti, wa a jib ãa' wa ti, wa thâb bit huj ja ti, wah đi col bi, wa sađ ãiđ li sa ni, was lul sa khi ma ti col bi - (Lạy Allah, xin Ngài chấp nhận sự sám hối của bề tôi, xin Ngài rửa sạch tội lỗi của bề tôi, xin Ngài đáp lại lời cầu xin của bề tôi, xin Ngài làm vững chắc lập luận của bề tôi, xin Ngài hướng dẫn trái tim của bề tôi, xin Ngài làm cho lưỡi bề tôi nói điều đúng ãn, và xin Ngài loại bỏ sự oán thù khỏi trái tim bề tôi.)

25 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min shar ri sâm 'i, wa min shar ri ba so ri, wa min shar ri li sa ni, wa min shar ri col bi, wa min shar ri ma ni ãi[2]. - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi ãiều xấu xa của thính giác, ãiều xấu xa của thị giác, ãiều xấu xa của lưỡi, ãiều xấu xa của trái tim và ãiều xấu xa của tinh dịch.)

26 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka mi nal ba ros, wal ju nun, wal ju zdam[3], wa min sây ãi il as com - (Lạy Allah, xin Ngài che chở bề tôi khỏi bệnh phong hủi, bệnh ãiên, bệnh hoại tử[3], và khỏi mọi bệnh tật hiểm nghèo.)

2- Al-Mozhari nói: “che chở khỏi ãiều xấu xa của tinh dịch có nghĩa là khỏi sự chế ngự của tinh dịch khiến bề tôi không sa vào tội Zina cũng như không nhìn vào những ãiiều cấm ãoán.” Qut Al-Mutaghazdzi Ala Jami'a At-Tirmizdi (2/860)

3- Một căn bệnh phổ biến, nó ăn thịt và làm hoại tử. Xin Allah Tối Cao bảo vệ chúng ta khỏi ãiiều ãó. Giảng giải Sunan Abi Dawood của học giả Ibn Raslan (7/411).

- 27 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min mun ka ro til akh lac wal 'a ma li wal ah wa' -** (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi những hành vi, thói hư tật xấu và ham muốn xấu xa.)
- 28 Ol lo hum in na ka 'a fu wun ka ri mun, tu hib bul af wa, fa' fu 'an ni -** (Lạy Allah, Ngài là Đấng Xí Xóa, Đấng Rộng Lượng, Ngài yêu thích sự tha thứ, xin Ngài tha thứ cho bề tôi.)
- 29 Ol lo hum ma in ni as a lu ka fe' lal khoi rot, wa tar kal mun ka rot, wa hub bal ma sa kin, wa an tagh fi ro li wa tar hām ni, wa i zda a rot ta fit na tan fi câu min fa ta waf fa ni ghoi ro maf tun, wa as a lu ka hub ba ka, wa hub ba man du hib bu ka, wa hub ba a ma lin du car ri bu ni i la hub bik. -** (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài phù hộ bề tôi làm những điều thiện tốt, từ bỏ những hành vi tội lỗi, yêu thương người nghèo, cầu xin Ngài tha thứ và thương xót, nếu Ngài muốn Fit-nah cho một nhóm người thì xin Ngài cho bề tôi chết trước Fit-nah. Bề tôi cầu xin Ngài làm cho bề tôi yêu thương Ngài, yêu thương những người yêu thương Ngài và yêu những việc làm đưa bề tôi đến gần tình yêu dành cho Ngài.)
- 30 Ol lo hum ma in ni as a lu ka mi nal khoi ri kul lih, 'a ji li hi wa a ji lih, ma 'a mil tu min hu wa ma lâm 'a lâm, a 'u zdu bi ka mi nash shar ri kul lih, 'a ji li hi wa a ji lih, ma 'a lim tu min hu wa ma lâm 'a lâm. -** (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi mọi điều tốt lành, cả đời này và Đời Sau, cả những điều bề tôi biết lẫn những điều bề tôi không biết; và bề tôi tìm kiếm sự che chở nơi Ngài khỏi mọi điều xấu, cả đời này và Đời Sau, cả những điều bề tôi biết lẫn những điều bề tôi không biết.)
- 31 Ol lo hum ma in ni as a lu ka min khoi ri ma sa a la ka 'ab đu ka wa na bi du ka, wa a 'u zdu bi ka min shar ri ma 'a zda bi hi 'ab đu ka wa na bi du ka. -** (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi điều tốt lành mà người tôi tớ của Ngài, Nabi của Ngài đã cầu xin Ngài; và bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi điều xấu mà người tôi tớ của Ngài, Nabi của Ngài đã cầu xin Ngài che chở.)
- 32 Ol lo hum ma in ni as a lu kal jan nah, wa ma car ro ba i lây ha min câu lin âu a mal; wa a 'u zdu bi ka min nan nar, wa ma car ro ba min ha min câu lin âu a mal. Wa as a lu ka an taj 'a la kul la co đo in co đoi ta hu li khoi ran -** (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho Thiên Đàng và những gì giúp đến gần nó từ lời nói và hạnh động; và bề tôi cầu xin Ngài che chở tránh khỏi Hỏa Ngục và những gì khiến đến gần nó từ lời nói và hạnh động. Bề tôi cầu xin Ngài biến mọi điều Ngài đã định cho bề tôi thành điều tốt lành.)

33 Ol lo hum mah fazh ni bil is la mi co i ma, wah fazh ni bil is la mi co 'i đa, wah fazh ni bil is la mi ro ci đa, wa la tush mit bi 'a đu wan wa la ha si đa - (Lạy Allah, xin Ngài bảo vệ bề tôi bằng Islam khi bề tôi đứng, xin Ngài bảo vệ bề tôi bằng Islam khi bề tôi ngồi, và xin Ngài bảo vệ bề tôi bằng Islam khi bề tôi ngủ, và xin Ngài đừng để kẻ thù hay kẻ đổ kỵ hãm hại đối với bề tôi.)

34 Ol lo hum ma in ni as a lu ka min kul li khoi rin kho za i nu hu bi da đi ka, wa a 'u zdu bi ka min kul li shar rin kho za i nu hu bi da đi ka - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi mọi điều tốt lành mà kho tàng của chúng đều nằm trong tay Ngài, và bề tôi cầu xin Ngài che chở bề tôi khỏi mọi điều xấu xa mà nơi lưu trữ chúng đều nằm trong tay Ngài.)

35

Ol lo hum moc sim la na min khosh da ti ka ma da hu lu bây na na wa bây na ma 'a si đi ka, wa min to 'a ti ka ma tu bal li ghu na bi hi jan na ta ka, wa mi nal da ci ni ma tu hâu wi nu 'a lây na ma sa i bađ đun đa. - (Lạy Allah, xin Ngài ban cho bây tôi lòng kính sợ Ngài điều mà nó sẽ ngăn cách bây tôi với sự bất tuân của Ngài, xin Ngài ban cho bề tôi sự vâng phục Ngài điều mà nó sẽ đưa bây tôi đến được Thiên Đàng của Ngài, và xin Ngài ban cho bây tôi niềm tin kiên định điều mà nó giúp bây tôi vượt qua những tai ương của thế gian này một cách dễ dàng.)

36 Ol lo hum ma mat te' na bi as ma 'i na, wa ab so ri na, wa cu wa ti na ma ah dây ta na, waj 'al hul wa ri tha min na^[4], waj 'al tha' ro na 'a la ma zho la ma na, wan sur na 'a la man 'a đa na, wa la taj 'al mu si ba ta na fi ni đi na, wa la taj 'a liđ đun đa ak bar hâm mi na, wa la mab la gho 'il mi na, wa la tu sol lit a lây na man la dar ha mu na - (Lạy Allah, xin Ngài cho bây tôi được hưởng thánh giác, thị giác và sức mạnh của bây tôi trong thời gian Ngài để bây tôi sống và biến chúng thành người thừa kế của bây tôi^[4]. Xin Ngài trừng trị những kẻ đã làm hại bây tôi và giúp bây tôi chiến thắng những kẻ thù địch với bây tôi. Xin Ngài đừng biến tai họa của bây tôi thành điều thử thách trong tôn giáo của bây tôi, đừng biến thế giới này thành mối quan tâm lớn nhất của bây tôi, đừng biến phạm vi hiểu biết của bây tôi vào những điều vô ích, và xin Ngài đừng để những kẻ không thương xót bây tôi cai trị bây tôi.)

4- Có nghĩa là: Xin Ngài duy trì thánh giác, thị giác, sức mạnh của bây tôi sau khi các cơ quan khác đã suy yếu, cho đến lúc chết. Al-Mafatih Fi Sharh Al-Masabih (3/248)

37 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka mi nal jub ni, wa a 'u zdu bi ka mi nal bukh li, wa a 'u zdu bi ka an u rođ da i la ar zda lil 'um ri, wa a 'u zdu bi ka min fit na tiđ đun da wa 'a zda bin nar - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự hèn nhát, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự keo kiệt, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi việc bị đưa trở lại phần tồi tệ nhất của cuộc sống, và bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi những thử thách của thế giới này và hình phạt của cõi mộ.)

38 Ol lo hum magh fir li kho ti a ti, wa jah li, wa is ro fi fi âm ri, wa an ta 'a la mu bi hi min ni. Ol lo hum magh fir li jiđ đi, wa haz li, wa kho to i, wa 'âm đi, wa kul lu zda li ka 'in đi - (Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho tội lỗi, sự ngu dốt, sự lãng phí trong vụ việc của bề tôi, và những điều Ngài biết rõ hơn bề tôi. Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho sự nghiêm túc cũng như sự đùa cợt, sự nhầm lẫn cũng như sự cố ý của bầy tôi, vì tất cả những điều đó đều ở nơi bề tôi.)



39 Ol lo hum magh fir li, war hăm ni, wah đi ni, wa 'a fi ni, war zuc ni - (Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho bề tôi, thương xót bề tôi, hướng dẫn bề tôi, ban cho bề tôi sự bình an và ban bổng lộc cho bề tôi.)

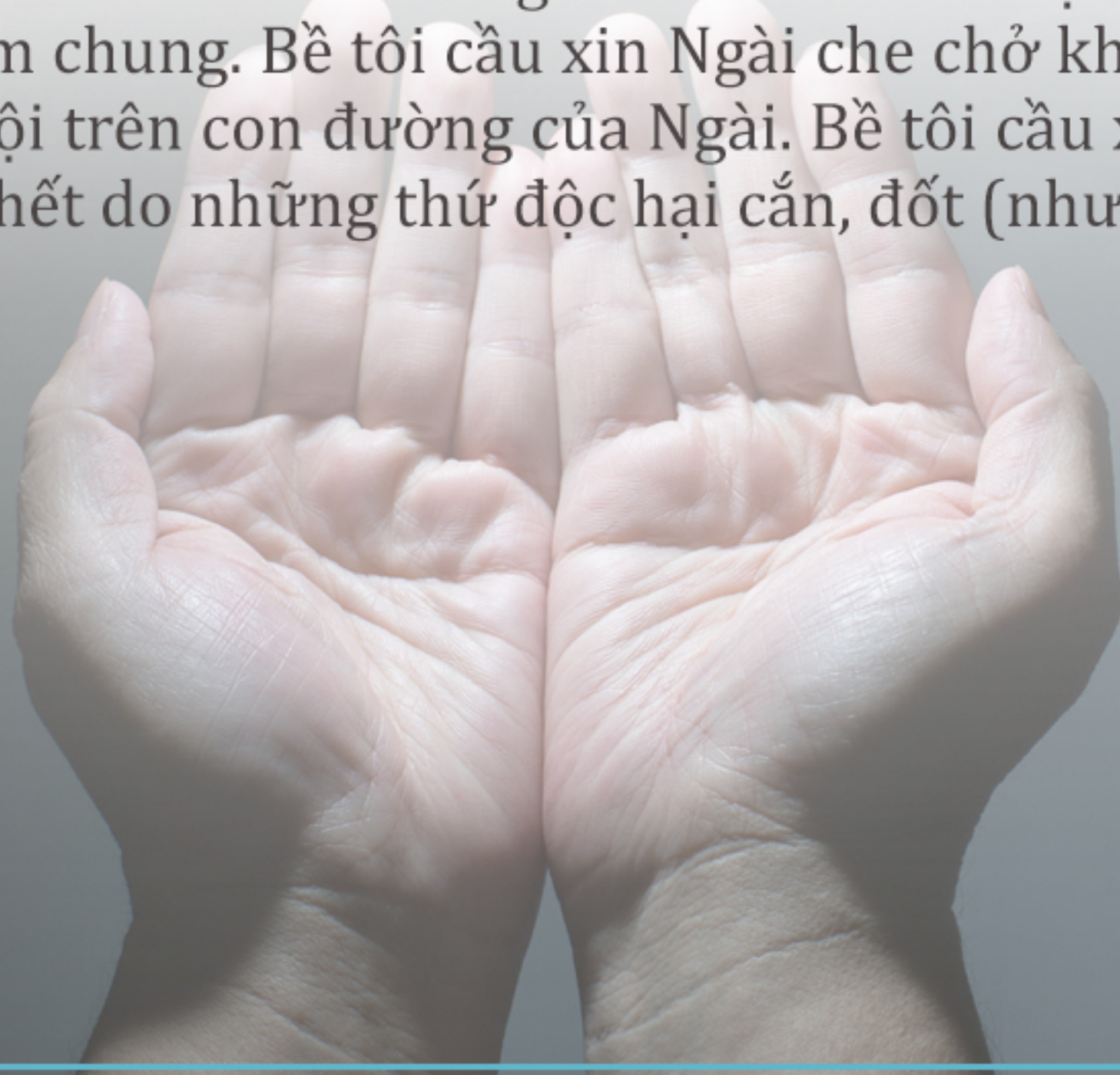
40 Ol lo hum ma in ni zho lâm tu naf si zhul ma ka thir ra, wa la dagh fi ruzd zdu nu ba il la an ta, fagh fir li magh fi ro tan min in đi ka, war hăm ni, in na ka an tal gho fur ro him - (Lạy Allah, bề tôi đã bắt công với bản thân mình rất nhiều, và không ai tha thứ tội lỗi ngoại trừ Ngài. Vậy xin Ngài tha thứ cho bề tôi bằng sự tha thứ của Ngài và xin Ngài thương xót bề tôi, vì Ngài là Đấng Tha Thứ, Đấng Nhân Từ.)

41 Ol lo hum la ka as lâm tu, wa bi ka a man tu, wa a lây ka ta wak kal tu, wa i lây ka a nập tu, wa bi ka kho sâm tu - (Lạy Allah, bề tôi quy phục Ngài, bề tôi tin nơi Ngài, bề tôi phó thác cho Ngài, bề tôi hướng về Ngài và vì Ngài bề tôi tranh đấu.)

**Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi 'iz
za ti ka, la i la ha il la an ta, an tu
dil la ni, an tal hây dul la zdi la da
mut, wal jin nu wal in su da mu
tun - (Lạy Allah, với quyền năng
của Ngài, không có Thượng Đế
nào khác ngoài Ngài, bề tôi cầu
xin Ngài che chở khỏi việc bị
Ngài làm cho lầm lạc. Ngài là
Đấng Hằng Sống, không bao giờ
chết, trong khi loài jinn và loài
người phải chết.)**



- 43** **Ol lo hum ma in ni as a lu ka mu ji** ba ti roh ma ti ka[5], wa 'a za i ma magh fi ro ti ka[6], was sa la ma ta min kul li ith min, wal gho ni ma ta min kul li bar, wal fâu za bil jan nah, wan na ja ta mi nan nar - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài những điều đạt được lòng thương xót của Ngài[5], những điều đạt được sự tha thứ của Ngài[6], sự an toàn khỏi mọi tội lỗi, chiến lợi phẩm của mọi việc làm tốt, sự thành công với Thiên Đàng và sự cứu rỗi khỏi Hỏa Ngục.)
- 44** **Ol lo hum magh fir li zdam bi, wa was se' li fi đa ri, wa ba rik li fi riz ci** - (Lạy Allah, xin hãy tha thứ tội lỗi của bề tôi, mở rộng nhà cửa cho bề tôi và ban phước lành cho cuộc sống của bề tôi.)
- 45** **Ol lo hum ma in ni as a lu ka min fađ li ka wa roh ma ti ka, fa in na hu la dâm li ku ha il la an ta** - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi sự nhân từ và lòng thương xót, vì không ai sở hữu chúng ngoại trừ Ngài.)
- 46** **Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka mi nat ta rođ đi, wal hađ mi, wa gho ro ci, wal ha ro ci, wa a 'u zdu bi ka ây da ta khob ba to nish shây ton in đal mâu ti, wa a 'u zdu bi ka an a mu ta fi sa bi li ka muđ bi ro, wa a 'u zdu bi ka an a mu ta la đi gho** - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi rơi xuống sự hủy diệt, khỏi sự chết đuối và bị thiêu đốt. Bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi việc bị Shaytan nhập vào lúc lâm chung. Bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi việc chết như kẻ phản bội trên con đường của Ngài. Bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi cái chết do những thứ độc hại cắn, đốt (như rắn, bọ cạp ...).)



5- Có nghĩa là: Những hành động, lời nói và phẩm chất mang lại cho bề tôi lòng thương xót của Ngài. Al-Mafatih Fi Sharh Al-Masabih (2/304)

6- (Al-'A za i ma): số nhiều của 'Azimah, là điều mà một người quyết tâm thực hiện, nghĩa là: Anh ta có ý định đó, xuất phát từ ý định của trái tim và sự nghiêm túc trong đó; có nghĩa là bề tôi cầu xin Ngài những điều khiến bề tôi có thể nhận được sự tha thứ của Ngài dành cho bề tôi. Al-Mafatih Fi Sharh Al-Masabih (2/304)

47 **Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min jua'**, fa in na hu bi' sađ đo je', wa a 'u zdu bi ka mi nal khi da nah, fa in na ha bi' sa til bi to nah - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi cơn đói, vì nó là chiếc giường ngủ xấu xa. Bề tôi cầu xin Ngài che chở sự phản bội, vì đó là một tấm chăn đắp xấu xa.)

48 **Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka mi nal 'aj zi**, wal ka sal, wal ju bun, wal bu khul, wal ha râm, wal cos wah, wal ghaf lah, wal ây lah[7], wazd zdil lah, wal mas ka nah, wa a 'u zdu bi ka mi nal foc ri, wal kuf ri, wal fu su ci, wash shi co co, wan ni fa ci, was sum a ti, war ri da', wa a 'u zdu bi ka mi nas so mâm, wal ba kâm, wal ju nun, wal ju zdam, wal ba ros, wa sây di il as com - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự bất lực, lừa dối, hèn nhát, keo kiệt, lú lẫn, tàn ác, vô tâm, nghèo đói[7], sự sỉ nhục và khốn cùng. Bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự nghèo đói, sự hoài nghi, sự vô đức tin, vô đạo đức, sự giả tạo, sự phô trương. Bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi bệnh điên, câm, điên, phong, bạch biến và mọi bệnh tật ác tính.)

49 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka mi nal fâc ri, wal cil lah, wal zdil lah, wa a 'u zdu bi ka min an azh li ma âu uzh la ma - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự nghèo đói, thiếu thốn và sự thấp hèn. Bề tôi cầu xin Ngài che chở tránh khỏi sự áp bức hoặc bị áp bức.)

50 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min ja ris su i fi đa ril mu co mah; fa in na ja rol ba đi đa ti đa ta hâu wal - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi người hàng xóm xấu xa trong nơi định cư; quả thật, người hàng xóm nơi tạm trú rồi sẽ không còn.)

51 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min col bin la dakh sha', wa min naf sin la tash ba', wa min đu a in la dus ma', wa min il min la dan fa'. Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min ha u la il ar ba' - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi trái tim không kính sợ Ngài, linh hồn không bao giờ biết thỏa mãn, lời cầu xin không được chấp nhận, và kiến thức không mang lại lợi ích. Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi bốn điều này.)

52 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min dâu mis su', wa min lây la tis su', wa min sa a tis su', wa min so hi bis su', wa min ja ris su' fi đa ril mu co mah - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi ngày xấu, đêm xấu, giờ xấu, bạn đồng hành xấu và hàng xóm xấu trong nơi định cư.)

53 Ol lo hum ma in ni as a lu kal jan nah wa as ta ji ru bi ka mi nan nar - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi Thiên Đàng và bề tôi cầu xin Ngài bảo vệ khỏi Hỏa Ngục.)

54 Ol lo hum ma foc cih ni fiđ đin - (Lạy Allah, xin Ngài ban cho bề tôi sự hiểu biết về tôn giáo.)

55 Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka an ush ri ka bi ka wa a na 'a lâm, wa as tagh fi ru ka li ma la 'a lâm - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi việc bề tôi Shirk với Ngài trong lúc bề tôi biết, và bề tôi cầu xin Ngài tha thứ cho những điều bề tôi không biết.)

56 **Ol lo hum man fa' ni bi ma 'al lâm ta ni, wa 'al lim ni ma dan fa 'u ni, wa zar ni 'il ma -** (Lạy Allah, xin Ngài ban lợi ích cho bề tôi bởi những điều Ngài đã dạy bề tôi, và xin Ngài dạy bề tôi những điều có lợi cho bề tôi và xin Ngài gia tăng kiến thức cho bề tôi.)

57 **Ol lo hum ma in ni as a lu ka il man na fi a, wa riz conh toi di ba, wa a ma lan mu ta câb ba la -** (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi kiến thức bổ ích, bổng lộc tốt lành và những việc làm được chấp nhận.)



58 **Ol lo hum ma in ni as a lu ka da ol loh bi an na kal wa hi đul a ha đus so mađ, al la zdi lâm da liđ wa lâm du lađ wa lâm da kul la hu ku fu wan a hađ, an tagh fi ro li zdu nu bi, in na ka an tal ghô fu rur ro him -** (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài, lạy Allah, vì Ngài là Đấng Duy Nhất, Đấng Tự Hữu, Đấng không sinh ra cũng không được sinh ra, và không có ai sánh bằng, hãy tha thứ tội lỗi cho bề tôi. Quả thật, Ngài là Đấng hằng tha thứ và rất mực thương xót.)

59 **Ol lo hum ma in ni as a lu ka bi an na la kal hâm đă, la i la ha il la an ta, wah đă ka la sha ri ka lal, al man nan da ba đi 'as sa ma wa ti wal arđ, da zdal ja la li wal ik ram, da hây du da coi dum, in ni as a lu kal jan nah, wa a 'u zdu bi ka mi nan nar -** (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài, rằng mọi lời ca ngợi đều dành cho Ngài, không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài, Ngài là Đấng Duy Nhất, không có đối tác, Ngài là Đấng ban ơn, là Đấng sáng tạo nên trời và đất, là Đấng sở hữu sự uy nghiêm và danh dự, là Đấng Hằng Sống, là Đấng Tự Duy Trì. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi Thiên Đàng và bề tôi cầu xin Ngài che chở tránh khỏi Hỏa Ngục.)

60 Ol lo hum ma in ni as a lu ka bi an ni ash ha đu an na ka an tol loh, la i la ha il la an ta, al a hađ, as so mađ, al la zdi lâm da liđ wa lâm du lađ wa lâm da kul la hu ku fu wan a hađ - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài, rằng bề tôi chứng nhận Ngài là Allah, không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài, Ngài là Đấng Duy Nhất, Đấng Tự Hữu, Đấng không sinh ra cũng không được sinh ra, và là Đấng mà không có ai sánh bằng.)

61 Rab bigh fir li wa tub a lây da, in na ka an tat tau wa bul ghô fur - (Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho bề tôi và chấp nhận sự sám hối của bề tôi, Ngài là Đấng chấp nhận sự sám hối, Đấng hằng tha thứ.)

62 Ol lo hum ma bi il mi kal ghaib, wa cuđ ro ti ka a lal khol ci, ah di ni ma 'a lim tal ha da ta khoi ran li, wa ta waf fa ni i zda 'a lim tal wa fa ta khoi ran li - (Lạy Allah, với kiến thức của Ngài về những điều vô hình và quyền năng của Ngài trên sự sáng tạo, xin giữ bề tôi sống khi Ngài biết cuộc sống là tốt cho bề tôi, và xin Ngài cho bề tôi chết khi Ngài biết rằng cái chết là tốt cho bề tôi.)

63 Ol lo hum ma as a lu ka khosh da ta ka fil ghoi bi wash sha ha đah, wa as a lu ka ka li mal hoc ci fir ri đô wal ghô đôb, wa as a lu kal cos đa fil fâc ri wal ghi na, wa as a lu ka na 'i man la dan fa đu, wa as a lu ka cur ro ta 'ai nin la tan co te', wa as a lu kar ri đô a ba' đal co đô i, wa as a lu ka bar đal ây shi ba' dal mâu ti, wa as a lu ka lazđ zda tan na zho ri i la waj hi ka, wash shâu co i la li co i ka fi ghoi ri đar ro a mu đir roh, wa la fit na tin mu đil lah. - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi lòng kính sợ Ngài thầm kín và công khai. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi lời nói thật trong những lúc hài lòng cũng như lúc tức giận. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho sự điều độ trong nghèo đói và giàu có. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho hạnh phúc bất tận. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho niềm vui bất tận. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho sự mãn nguyện sau sự phán xét. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho một cuộc sống tươi đẹp sau khi chết. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho niềm vui được chiêm ngưỡng khuôn mặt của Ngài, và sự khao khát được gặp Ngài một cách không có sự đau khổ hay cảm dỗ lầm lạc nào.)

- 64 **Ol lo hum** ma zây di na bi zi na til i man, waj 'al na hu đa tan muh ta đin - (Lạy Allah, xin Ngài trang hoàng cho bày tôi với vẻ đẹp của đức tin và làm cho bày tôi thành những người được hướng dẫn.)
- 65 **Ol lo hum** mar zuc ni hub ba ka, wa hub ba man dan fa 'u ni hub bu hu in đa ka - (Lạy Allah, xin Ngài ban cho bề tôi tình yêu dành cho Ngài và tình yêu dành cho những người mà tình yêu của họ mang lại lợi ích cho bề tôi ở nơi Ngài.)
- 66 **Ol lo hum** ma ma ro zâc ta ni mim ma u hib bu, faj 'al hu cu wa tan li fi ma tu hib bu - (Lạy Allah, bất cứ bổng lộc nào Ngài ban cho bề tôi từ những thứ mà bề tôi yêu thích, xin hãy biến nó thành sức mạnh cho bề tôi vào những điều Ngài yêu thích.)
- 67 **Ol lo hum** ma wa ma za wây ta 'an ni mim ma u hib bu, faj 'al hu fa ro ghan li fi ma tu hib bu - (Lạy Allah, bất cứ điều gì Ngài đã không ban cho bề tôi từ những gì bề tôi yêu thích, xin Ngài làm cho bề tôi không nghĩ ngợi đến nó để bề tôi tập trung vào những gì Ngài yêu thích.)
- 68 **Ol lo hum** ma in ni a 'u zdu bi ka min nal ju bun, wal bu khul, wa su il 'u mu ri, wa fit na tis sođ ri, wa 'a zda bil câb ri. - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự hèn nhát, keo kiệt, cuộc sống khốn khổ, những thử thách trong lồng ngực và sự trừng phạt trong mộ.)
- 69 **Ol lo hum** ma rab ba jib ro il wa mi ka il, wa rab ba is ro fil, a 'u zdu bi ka min har rin nar, wa min 'a zda bil câb ri. - (Lạy Allah, Thượng Đế của Jibril và Mika-il, và Thượng Đế của Israfil, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi cái nóng của Hỏa Ngục và sự hành hạ của cõi mộ.)
- 70 **Ol lo hum** ma al him ni rush đi, wa a 'izd ni min shar ri naf si - (Lạy Allah, xin Ngài truyền cảm hứng cho bề tôi về điều đúng đắn và bảo vệ bề tôi khỏi điều xấu xa trong tâm hồn bề tôi.)

- 71 **Ol lo hum** ma in ni as a lu ka 'il man na fi 'a, wa a 'u zdu bi ka min il min la dan fa 'u - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi kiến thức có ích và cầu xin Ngài che chở khỏi những kiến thức vô ích.)



Ol lo hum ma rab bas sa ma wa tis sab 'i, wa rab bal ar di, wa rab bal 'ar shil 'a zhim, rab ba na wa rab ba kul li shây in, fa li col hâb bi wan na wa[8], wa mun zi lat tâu ro ti wal in ji li wal fur co-n, a 'u zdu bi ka min shar ri kul li shây in an ta a khi zdu bi na si da ti hi. Ol lo hum an tal âu wa lu fa lâý sa câb la ka shây un, wa an tal a khi ru fa lâý sa ba' đa ka shây un, wa an tazh zho hi ru fa lâý sa fâu co ca shây un, wa an tal ba ti nu fa lâý sa đu na ka shây un, âc đi an nađ đin, wa agh ni na mi nal fâc ri - (Lạy Allah, Thượng Đế của bảy tầng trời, Thượng Đế của trái đất, Thượng Đế của Ngai Vương Vĩ Đại, Chúa của bảy tôi và Thượng Đế của mọi thứ, Đấng chẻ hạt và hạt chà là[8], Đấng ban xuống Kinh Cựu Ước, Tân Ước và Qur'an, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi điều xấu của mọi thứ mà Ngài chế ngự và kiểm soát. Lạy Allah, Ngài là Đấng Đầu Tiên nên không có gì trước Ngài, và Ngài là Đấng Cuối Cùng nên không có gì sau Ngài, và Ngài là Đấng Hiện Hiện nên không có gì ở trên Ngài, và Ngài là Đấng ẩn giấu không có gì vượt quá Ngài, xin Ngài cho bảy tôi trả hết nợ, và làm cho bảy tôi trở nên giàu có từ sự nghèo khó.)



73 Ol lo hum ma al lif bây na cu lu bi na, wa os lih zda ta bây na na, wah đi na su bu las sa lam, wa naj ji na mi nazh zhu lu ma ti i lan nur, wa jan nib nal fa wa hish wal fi tan, ma zho ha ro min ha wa ma ba ton, wa ba rik la na fi as ma 'i na, wa âb so ri na, wa cu lu bi na, wa az wa ji na, wa zdur ri da ti na, wa tub a lây na, in na an tat tâu wa bur ro him, wa 'aj al na sha ki ri na li ni' ma tik, muth ni na bi ha 'a lây ka, co bi li na co bi lâyl laha, wa a ta mim ha 'a lây na - (Lạy Allah, xin Ngài hợp nhất trái tim bây tôi, cải thiện mối quan hệ của bây tôi, hướng dẫn bây tôi đến con đường bình an, cứu bây tôi khỏi bóng tối đến ánh sáng, và giúp bây tôi tránh xa những điều xấu và tai họa, công khai và tiềm ẩn. Xin Ngài ban phước lành cho thính giác, thị giác, trái tim, vợ chồng và con cái của bây tôi. Xin Ngài chấp nhận sự ăn năn sám hối của bây tôi, vì Ngài là Đấng chấp nhận sự sám hối, là Đấng rất thương xót. Xin Ngài làm cho bây tôi là những người biết ơn về những phước lành của Ngài, ngợi ca tán dương Ngài vì những phước lành đó, biết chấp nhận chúng, và xin Ngài hoàn thiện chúng cho bây tôi.)

74 Ol lo hum ma in ni as a lu ka khoi rol mas a lah, wa khoi rođ đu a', wa khoi ron na jah, wa khoi rol 'a mal, wa khoi roth tha wab, wa khoi rol ha da ti, wa khoi rol ma ma ti, wa thâb bit ni, wa thâc cil ma wa zi ni, wa hoc cic i ma ni, war fa' đa ro ja ti, wa ta câb bal so la ti, wagh fir kho ti a ti, wa as a lu kađ đa ro ja til 'u la mi nal jan nah. - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi những lời cầu xin tốt đẹp nhất, những lời cầu nguyện tốt đẹp nhất, những thành công tốt đẹp nhất, những việc làm tốt đẹp nhất, những phần thưởng tốt đẹp nhất, cuộc sống tốt đẹp nhất và cái chết tốt đẹp nhất. Xin Allah làm vững chắc bề tôi, làm cho cân của bề tôi nặng hơn, xin Ngài chứng thực đức tin của bề tôi, nâng cao cấp độ của bề tôi, chấp nhận lời cầu nguyện của bề tôi, tha thứ tội lỗi của bề tôi, và bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi những cấp bậc cao nhất ở Thiên Đàng.)

75 Ol lo hum in ni as a lu ka fa wa ti hal khoi ri, wa kho wa ti ma hu, wa ja wa mi a hu, wa âu wa la hu, wa zho hi ro hu, wa ba ti na hu, wa đa ro ja til 'u la mi nal jan nah - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho sự khởi đầu tốt lành, kết thúc tốt lành, toàn diện tốt lành, khía cạnh bên ngoài và bên trong tốt lành, và những cấp độ cao nhất trong Thiên Đàng.)

76 Ol lo hum in ni as a lu ka khoi ro ma a ti, wa khoi ro ma af 'al, wa khoi ro ma 'a mal, wa khoi ro ma ba ton, wa khoi ro ma zho har, wađ đa ro ja til 'u la mi nal jan nah - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi điều tốt nhất mà bề tôi đã đạt được, điều tốt nhất mà bề tôi làm, điều tốt nhất mà bề tôi hành động, điều tốt nhất mà bề tôi chưa biết, điều tốt nhất mà bề tôi thấy rõ và những cấp bậc cao nhất trong Thiên Đàng.)

77 Ol lo hum ma in ni as a lu ka an tar fa 'a zdik ri, wa ta đo 'a wiz ri, wa tus li ha âm ri, wa tu toh hi ro col bi, wa tu has si na far ji, wa tu nâu wi ro col bi, wa tagh fi ro li zdam bi, wa as a lu kađ đa ro ja til 'u la mi nal Jan nah - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài nâng cao danh tiếng của bề tôi, gỡ bỏ gánh nặng của bề tôi, sắp xếp lại công việc của bề tôi, thanh lọc trái tim bề tôi, bảo vệ vùng kín của bề tôi, soi sáng trái tim bề tôi và tha thứ tội lỗi của bề tôi. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi cấp cao nhất ở Thiên Đàng.)

78 Ol lo hum ma in ni as a lu ka an tu ba ri ka fi naf si, wa fi sâm 'i, wa fi ba so ri, wa fi ru hi, wa fi khol ci, wa fi khu lu ci, wa fi ah li, wa fi mah da da, wa fi ma ma ti, wa fi 'a ma li, fa ta câb bal ha sa na ti, wa as a lu kađ đa ro ja til 'u la mi nal Jan nah - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban phước lành cho linh hồn, thính giác, thị giác, tinh thần, sự sáng tạo, tính cách, gia đình, cuộc sống, cái chết và những việc làm của bề tôi. Xin Ngài chấp nhận những việc làm tốt của bề tôi và bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi nơi cao nhất trong Thiên Đàng.)

79 Ol lo hum ma jan nib ni mun ka ro til akh la ci, wal 'a mal, wal ah wa', wal ađ wa' - (Lạy Allah, xin Ngài bảo vệ bề tôi khỏi những hành vi, ham muốn, thói hư tật xấu và bệnh tật.)

80 Ol lo hum ma con ne' ni bi ma ro zâc ta ni, wa ba rik li fih, wakh luf 'a lâý da kul la gho i ba tin li bi khoi rin - (Lạy Allah, xin Ngài làm cho bề tôi hài lòng với những gì Ngài đã ban cho bề tôi, ban phước lành cho bề về chúng, và thay thế mọi thứ bề tôi còn thiếu bằng thứ gì đó tốt hơn.)

81 Ol lo hum ma ha sib ni hi sa ban da si ro - (Lạy Allah, xin Ngài phán xét bề tôi bằng một sự phán xét dễ dàng.)

82 Ol lo hum ma a 'in ni 'a la zdik ri ka, wa shuk ri ka, wa hus ni 'i ba đa ti ka - (Lạy Allah, xin Ngài giúp bề tôi nhớ đến Ngài, biết ơn Ngài và thờ phượng Ngài một cách tốt đẹp.)



83 Ol lo hum ma in ni as a lu ka i ma nal la dar tađ, wa na i mal la dan fad, wa mu ro fa co ta na bi di ka mu ham ma đin sol lol lo hu a lây hi wa sal lâm fi 'a la jan na til khul đi - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi đức tin không lay chuyển, ân huệ không bao giờ kết thúc và sự đồng hành với Nabi Muhammad ﷺ ở nơi cao nhất của Thiên Đàng.)

84 Ol lo hum ma ci ni shar ri naf si, wa' zim li 'a la ar sha đi âm ri. Ol lo hum magh fir li ma as rar tu, wa ma 'a lanh tu, wa ma akh to' tu, wa ma 'a mađ tu, wa ma 'a mil tu, wa ma ja hil tu - (Lạy Allah, xin Ngài bảo vệ bề tôi khỏi điều xấu xa trong linh hồn bề tôi và giúp bề tôi quyết tâm làm điều công chính. Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho bề tôi về những điều bề tôi đã giữ bí mật, những điều bề tôi đã công khai, những điều bề tôi đã sai lầm, những điều bề tôi đã cố ý làm, những điều bề tôi đã biết và những điều bề tôi đã không biết.)

85 Ol lo hum in ni a 'u zdu bi ka min gho la ba tiđ đây ni, wa gho la ba til 'a đu, wa sha ma ta til 'a đa' - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở con khỏi cảnh nợ nần, khỏi cảnh kẻ thù lấn át và khỏi sự hả hê của kẻ thù.)

86 Ol lo hum magh fir li, wah đi ni, war zuc ni, wa 'a fi ni, a 'u zdu bil la hi min đi cil ma co mi dâu mal ci da mah - (Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho bề tôi, hướng dẫn bề tôi, ban bổng lộc cho bề tôi và ban cho bề tôi sự bình an. Bề tôi cầu xin Allah che chở khỏi hoàn cảnh khốn cùng vào Ngày Phục Sinh.)

87 Ol lo hum ma mat te' ni bi sâm 'i, wa ba so ri, waj 'al hu mal wa ri tha min ni, wan sur ni 'a la mây dazh li mu ni, wa khuzd min hu bi tha' ri - (Lạy Allah, xin Ngài làm cho bề tôi hưởng thụ với thính giác và thị giác của bề tôi, và xin Ngài làm cho chúng trở thành người thừa kế của bề tôi. Xin Ngài phù hộ bề tôi chống lại những kẻ áp bức và xin Ngài thay bề tôi đáp trả họ.)

88 Ol lo hum in ni as a lu ka 'i sha tanh na ci dah, wa mây ta tanh sa wi dah, wa ma rođ đanh ghoi ro mukh zin, wa la fa đih - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi một cuộc sống trong sạch, một cái chết tốt đẹp và một sự trở về không xấu hổ hay nhục nhã.)

- 89 **OI lo hum** ma ah san ta khol ci, fa ah sin khu lu ci - (Lạy Allah, Ngài đã tạo hóa bề tôi với ngoại hình tốt, vậy xin Ngài làm cho tính cách của bề tôi trở nên tốt.)
- 90 **OI lo hum** magh fir lil mu' mi nin wal mu' mi nat - (Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho những người nam nữ có đức tin.)
- 91 **OI lo hum** thâb bit ni waj 'al ni ha đi danh mah đi da - (Lạy Allah, xin Ngài làm cho bề tôi kiên định và làm cho bề tôi trở thành người hướng dẫn và được hướng dẫn đúng đắn.)
- 92 **OI lo hum** ma a ti nil hik ma tal la ti man u ti ha fa cođ u ti da khoi ron ka thi ra - (Lạy Allah, xin Ngài ban cho bề tôi sự khôn ngoan mà bất cứ ai được ban cho thì đã được ban cho nhiều điều tốt lành.)

**Allah biết rõ nhất, và cầu xin Allah
ban phúc lành và bình an cho Nabi
của chúng ta, Muhammad**



تعرف على الإسلام

بأكثر من 100 لغة



موسوعة الأحاديث النبوية
HadeethEnc.com



ترجمات متقنة للأحاديث
النبوية وشروحها بأكثر من
لغة (60)



بيان الإسلام
byenah.com



مواد منتقاة للتعريف
بالإسلام وتعليمه بأكثر
من (120) لغة



موسوعة القرآن الكريم
QuranEnc.com



ترجمات متقنة لمعاني
القرآن الكريم بأكثر من
لغة (75)



موسوعات وخدمات إسلامية باللغات
s.islamenc.com



للمزيد
من المواقع الإسلامية
بلغات العالم



مجمع المحتوى الإسلامي باللغات
islamcontent.com



مواد إسلامية متنوعة
وشاملة بأكثر من (125)
لغة



ضيوف الرحمن
hajjumrh.com



مواد منتقاة للحجاج
والمعتمرين و الزوار
بلغات العالم

جمعية خدمة المحتوى
الإسلامي باللغات



ضيوف الرحمن
hajjumrh.com

